

s. (169a)

s. 169 Hunting and trapping. "Letsomo le gothaisa"

I 1

0

all indexes

12/35

Hunting & Trapping "Letsomo le Gothaisa"

K32/13

pp. 1-14

J. Mosiangoko

14

1. Diphologolo tse neng di sa tsongwe ke tse:—Tswene, Dikgabo, Dittou, di tau, di nkuwe, di phiri.
2. Tse neng di tsongwa ke tse:—Mutla, dipbuti, di kgama di tholo, di tshelhe, di hololo.
3. Ditwene le di kgabo ne di sa tsongwe go ne batho ba ne ba sa di ji. Ga fhepe batho ba bantse ba di bina, kapa ba di ana. Ke ka mo ba ne ba sa di tsoma. Gongwe go batla go di bo laea. Gongwe e e di tlong le di tlong fela jalo. Ga se ga utantse o ka fithehang batho ba bolaea di phologolo tse. Ge motho a bina phologolo, nne a e tswara fa gongwe wa tle a kgoboge le tlalo. Mosimane a tsongwe oa tla thakong o go tweng mathang, o tle a tswara kgabo a e bina nne, a kgoboga le tlalo. Mo di ateng le mo molaleng. Ke ka mo batho ba neng ba sa itwenge ha tsoma. Go di tsoma le go batla go di bolaea.

Nkwe ga e jwe, fela e ne e bolaea ge bolaea di nku, le di namane, le phiri fela jalo. Ge di sa bolaea sepe sa tse ke di boletseng di ne di sa tsongwe ke ope. f.e. fa gongwe nkwe e ne e tsomisa ge Morena a ne, » O batla le tlalo la rona. Ge a sa le batle e ne e sa tsongwe «

s. (169)

2.

II 2

K32/13

fela nkuwe motho eo a e bolaileng a ne a bitswa
mogale. mme le ene, a ipoke bogale. Ke gopala
Thapedi monna lerone, o e niteng ge ba too go
tsoma nkuwe mme a tla a e bolaila. A ipoka
bogale a ne, » Ga he mpara he le kgomajä, mpara
he e hwa magelosebene e ntsa e phophotha ^{seretô}
kgarebe serape. Ke palame seruthubyane huwa.
he huile banyana ba mapela, Ke huile Dorika
le Dikeledi « Morena Motle Motlo kgosi ea
Tlhakong ea ne, » Tshabang le mosutle, Ke mogale
wa mfaka marumo, Ke ene tshukudu ea sempheteng
he eme. Le sa mpheteng he eme le tthola bo mmaeno
go be olwa « A be a fete a khubama fapela ga
Morena, are, » Motthako, he se o sebatä kgomo re
se bolaila. Moja namane tsa eno « Morena are,
» Na wele, monna a tlhakong, e tlele pila « Morena
a be a tsaea le tlalo le le, a ea ha lona m
mohgonong o fa kgotleng, le tsholo, ge le sena go
ikhutsa le be le phatlalla mongwe le mongwe
a a ea hwa gagwe. Tlou eona ga ise, he e
tsongwe. Ka gore batho ba ne ba di tshaba.
Gape di ne di setse di fokotsegile ge ne tla
mona tlhakong.

Ramoette Kanakana.
Mabiskraal

s. (169)

No 6 Hunt 3.

another account K32/13

III 3

Di phologolo tse di e toang di kgama, le ka di phuti, di ne di tsoamelwa go jewa. Ga ntsi ntsi di ne di tsonywa ka matsholo. E seng matsholo a kgosi, e leng matsholo a batho fela. Le morena ja gongwe o ne a tle a utshe le tsholo go tsonya. Di phologolo tse di tona di ne di tsonywa ka le tsholo, gone batho ba tle ba thusanye. Ba ne ba tle ba epe mosima o boteng o le molele thata (joro) mme ba o ~~thata~~ khumetse ka majang le matthane a di thane. Janong ba tsamae go tshosa di phologolo mo naging. Ba di tshosetsa ntho kwa mosimeng. Di fete di wela ka ona. Janong ba di bolae thata, gone ba wale ba ise gae. Tse di potlana ba ne ba di bolae ka me^{ts}o, me utwane, le ka di mpya.

Fela ge ba toena kwa gae, ga ba ise di phologolo kwa kgosing. Ba di ise kwa di kgorong tsa bona, tsa mahotta a bona a ma nyenyane. Ge le tsholo ne le huleve ke kgosi di phologolo too too tle di isiwa kwa Moshate. Mme bauna ba kgobokanne kwa teng go ja di nama. Ke gona o tla bonang bauna ba itisa kwa kgotteng la Moshate.

Iswene Malehwanane (dead 16-10-38)
Mamahan

s. (169)

N^o 6 Hunting ³⁴

K32/13

IV

4

- (11) Tumelô ea kgosi kgosi go bolaea di phologolo ga e letelwe. Batho ba ba ratang go tsoma ba ihelela fela go tsoma ka fa ba tka kgounang ka teng. Ka po ba itvela le tsholo ka bo bona. Ba ihelela fela bae go tsoma. Go tsoma mo setthakong ke ga o ratang. O a sa rateng oa itunna.
- (12) Bogologolo ka phuso ea Morena Moetlo o na tle a bitse le tsholo go tsoma. Mme monna o mongwe le o mongwe o na tlameksegile gore a tsamale le letsholo. fela ba nne ba sa lapiwe. Bane ba tsamalela fela.
16. Letsholo-ge le tloga le a bôa, -go twe mophatso oa manne-nne le tsamalela jana, manne-nne le tsamalela jana, manne-nne jana Makopano he koa bo ke te. Ge le tla re le kopane re tla le tsa le patata (hori) janong re tla ngotla le saka, re tsamalela mogare, go fithela re tsena mo kwa mahulelong, he gona molamu o tla llang, o ratha motho o bo nna ka bonyetlo. Motho a utse a re oa npona. Motho a fosa a be a itsa selo. Ga gona batho ba ba sa bolueng, ba bothe re ea bolaea ga go o bolaelang o mongwe.
- (17) Letsholo le le a bilweng ke kgosi di phologolo tsa

s. (169)

No 6 Hunt ⁸⁵

K32/13

V

5

teng ke tsa morape, Di jekwa kwa kgotteng la moshate. Monna o mongwe le o mongwe o ea teng Ma ikutlo a morena ge a bita letsholo ke gore banna ba golo le bona ba tlo nwa moro. Ka gore ba be ba sathe ba na le di tlogo, tsa go toma

(16) Re ne ne toma ga ngwe ka ngwaga ka nako ea mariga. Fela go une go sena di tshopo tsa gore se baha se a tumetse kapo se fitthile. Re ne ne uttwa fela ge kgosi e re ka moshone ea letsholong. E be e le gore, ne tla le le ne itukisa, gore ge kgogo e apa le fa juka hne be ne ntse ne a a tumela fa kgotteng. Gore ka mabube, ge lepatata le tla. Re be ne jodile fa kgotteng ba bothe. Go senhe te a seong. Kwantle go mohgalabye le moloetse fela. Mme morena e tla ne ge a tsena a ne dumela batthako a fitthela ne jodile, ne ntse pila ka mephatho. Mme a simolle a re banne-une le tsamala jana, banne-une jana. Jalo fela go fitthela ne felelang. Be a re ma kopano ke kwa bo nne, une ke go una ne tla beng re kopane pila.

Mattanhobana Mabié.
'Mabielkraal'

3. (169)

No 6 Hunt⁶

K32/13

VI .6

19. Letsholo ga le tse sebaka se tona se ka nna ka na ka malatsi a ma bedi, a ma raro. Le la oloa jela ke le futshe le batho. Ge ne kopantse lefatshe la rona fa ne laotseng teng gore ne tla booa kwa bonenne. Re ea booa, re ee gal, le ge ne sa bolaea di phologolo di le di ntsi. Tse ne di bolaileng ne ea ka tsona koa gal ne itumela go sena.
20. Di phologolo tso tsothe di ea koa kgosing kgosing ga go motho ea isang koa gagoe. Di jela jela koa kgotleng. * Ge ne sena go vola di phologolo koa kgotleng. Monna o mongwe le mongwe o ea koa lapeng la gagoe go bona bana ba gagoe. Mme mantsibona ba boele koa kgotleng.
21. Di phologolo tsa letsholo ga di kgaoganoa. Ga go motho ea ka di tsoarang ge. ese koa kgotleng. Di phologolo tse di kgaoganoang ke tsa letsholo le eseng la kgosi. E. le la batho le ba le itiretseng ke lona le di phologolo tsa lona di kgaoganoang. Ke letsona di jela mo makgotlanyane a di kgosi. E seng gore ba ne di ese koa la peng. Lapa ke le mosadi, monna o nna koa kgotleng ke gona koa ne itisang koa teng.

Letwabe Dintwe.
Kolobeng.

s. (169)

N^o 6 Hunt

K32/13

VII

7

(22) Ge go bolailoe. nho. kgotsa tau, ke di phologolo tse di ea moreneng-ga go mahatsege go di bolailoe ke mang. Kots kgotsa le tsholo le lefe, le biditsoe ke mang. Diphologolo tse o ke tsa morena le di tsona tsa gagae. Ke bona ba itseng gore ba tla dirang ka tsona. Ga golo golo morena o batla matlalo a tsona ke o na a aparang.

Diphologolo tse:- Thou, o koena, ~~thakadu~~. ga di tsongoe ka matsholo. Di bolaoa ke ba ba, battang di tshane kapo makura a tsona. A go golo koena, ke eona e batho ba loang ka eona. A ba jedi tse batho ka eona. Batho ba ba loang ka koena ba tshabisa ke batho thata.

(23) Ga gona phologolo epe e sa bolaieng, tse di jiwang le tse di sa jiweng, di bolaiwa fela ka mogoa oa tsona. Tse di ingoe di bolaeloa go senya ga tsona. Jaka di tswene le di kgabo. Di bolaeloa go senya ga tsona. Mme batho ga ba di je.

(24) Ga gona phologolo e ka tshisioang koa gae e phela, tso tsothhe di tshisioa di sula, di n'elae. Ga go motho ea nutiloeng-gone a tshoane phologolo e utlwa a e tshise gae, e phela. Le ge a e tshoane ka moultwane kgotsa ka selaga. A tsoanetse gore a e bolae, a e tshise gae e utlwa sula.

K32/13

s 169

J. Masiangoako

s. (169)

N^o 6 Hunt

K32/13

VIII 8

- (26) Matho-ge a lomiloe he tau me Mme e sa mo uttwisa batho ho thata, oa tle a ba tleloe ngaka, e mo a lafe. Fa gongoe, oa tle a jole, fa gongoe a sehe a jole. He ge a lomiloe he kvena, o ba tleloe ngaka gore e mo a lafe. Ge a sa jole o tsa maisioa le di ngaka go fitthela ba ha bona ngaka e ka mo a lafang.
26. Morago-ga letsholo, go di roa mo letlo, o mo tona, o e tla neng, ge batho ba bothe; banna le basadi gore ba tle, ba phathegele kwa kgotteng-gore, o fitthele lekgotla le ntse le rile. Ke gona magale a bokoang. «Matho a ntse a ne,» Ge ke a bona kgaitadiake, ga ke ea bona ngoanake. «» e tla be e ne e se ene namane ea kgomo, ngoana oa monna oa me. « moduduetso o kgaola, o bo kgaola. Monna a tlole ka thebe le lenumo, a khukhutha ka mangole, a tla ka se ditse tsa kgokong. Kgotsa sa pitse ea naga. A ntse a ne, » Namane ea kgomo bana ba mosadi oa me, o ke monyetseeng ka di kgomo. Isoarang banaka le tie, le sehe la lapa ke bona bona boo. « Mme kgosi e tloge e phatlalatse le batho basadi ba bo ele gal. Ba thabile thata.

Ranthoahgale Tau
Pitoe

s. (169)

89

No 6 Hunt

K 32/13 IX

27. Ba tsomi ba ele ba tsomi tota ga ba na polelo e ba tsomang ka eona. Ba tsoma fela ba ~~ba~~ bolae di phologolo ka maina a tsoma. Mme go seke gore sepe. Ge ba tsoma ka di nnya tse di mmabelo ba nne nne ba bolae di phologolo thata. Ge di nnya di sena mmabelo ba ne ba sa bolae: fela di ba nne ba na le mokgoa oa go tsoma ka po oa go tsoma kgotso go thosa di phologolo. Fo gona ge phologolo e ka ne e itutule ba tta e lalla gore ba be ba e tsoane

28. Ba tsomi ba dumelletse gore ba nne le basadi ba bona. Ga gona molato. Ke ga ne na mokgoa oa gore, basadi, ba ka iria sengoe sa bo leo. Ga ne dumele gore, mosadi a ka diria sengoe sa tshenyo.

29. Basadi ba banna ba bona ba ileng go tsoma. Ba ba na tsele kapa mokgoa o ba tsoanetseng gore ba itsoane ka ona. Ba phela fela jaaka mettha e ba nteng ba phela ka eona. Ge motho a tthageloa ke kotsi koa le tsomong ea be ese gore Mosadi oa gae oa be a ntse ka mokgoa o mongoe. go ngoe o diria tiro tse di ngoe ea be e ntse e le tsoetsi fela e motho a ge tseng. Kapo ea be e le go tthoka lelhogonno.

Rango go
Ditauing.

s. (169)

910

K32/13

X

10

30. "Wony": Ga e ise tsomioe ke batho ba se gaetso. Ba ba ntsi ga ba e itse. (Ramatlantana)

31. Go tsoma ga matsholo e ne e le mariga, ka gore batho ba ne ba kgona go anega di nama, di seke di bole. Fela go tsoma ka nosi ge motho a le nosi e ne e le nako e ngoe le e ngoe. Ka gore motho oa be a batla seshabo.

32. Go tsoma e ne, se gore ke nako e batho ba ittosing bo duta ka eona. Batho ba tsoma ka gore ba ne ba phela ka di nama thata. Ke ne re ka seke ra ja bogobé fela. Fa gongol ne ne ne phela ka di nama. Dinama e ne e le tsoma bophelo ba rona, bo bo tona. Ke ka mos e leng gore go tsoma e neng e le tiro e kgolo, e neng e ioa ka matsholo. Ga se gore ne ne ne tsoma fela e le gore ne ea kgatthega. E ne e le bophelo ba rona.

33. Dinama tse di tsomioa ke motho ka nosi di ne di sa jiae tso tsothe ka nako e le ngoe. Tse di ngoe di ne di beeloa ka mosho kgotsa malatsi a mangoe a tlae tlang. Tse di ngoe di ne di dwoa di goapa, tse di tla jioang. Selimo ge di phologolo di sa bonale.

Dinama tsā matsholo tsōna di ne di sa be oe, fela ge ka ne di ja tsā sala, ke gore ka mosho ne be ne

s. (1169)

§ 11.

K32/13

XI

"

tsena mo tsona gore ne di je tso tsothe. Ke seke ra ba sepe sa tsona. Ke gore ke tsa morape o tthe oa kgosi o mongoe le o mongoe o tsoa netse gore a bone se a tso se tsomelang

34. Di phologolo di ne di tsomisa ka tsela tse na ea pele ke e:- E bidisa-gopō-go e puoa poro e tona e tlele me, khummedi o e ka matthaku le mabyang. Mme batho ba e go tshosa di phologolo nthae ngoe gore di tshabele kwa go eona. Mme di fete di oele ka eona, mme batho ba ihelle, ba fithele di ka tagane ka poro e. Ba di bolaea thata.

Tsela e ngoe ke ena:- Ba ne ba thaisa ka mogottha, ba ne ba epela di kota. Baga lesaka ka tsona. Mme ba rapa rapalatsa kota e ngoe e tona fa gare ga le saka. Ba tsanisa ka mogala. Ba loke nama ka moteng ga lesaka. Mme ge di batana di tla, di bolae ke eona kota e ge epyamoga. Mogottha bo golo bo golo o ne o thaisa di nkoe le di tau. Le di batana tse di ngoe tse di jang nama - jaaka Khokobyē. Nkoe, tau phini, lengau, le tse di ngoe

Tsela e ne e se ba bothe ba ba itseng go thaisa ka di lo tse na, e ne e le ba o le ba o fela ba neng ba itse di lo tse.

Nyahale
Mamahan

s (169)

Hunt

XII 12

K32/13

36. Go tsa thaisa e ne ese ga motho le mongoe. Go thaisa motho o mongoe ea sengmollapa. fela go na le ba ba gaisang ba ba ngoe ka go thaisa. Ba ea reng ge ba thaisitse phologolo e seke e be e le moge. Batho ke ba ba tlhokometseng go thaisa, ba ba ithutleng mokgoa oa di phologolo ka fa di tsamaelang ka teng ke gone ge phologolo e re ea mole moga o tla e ithuta gone a be a itse mokgoa oa eona. TRAPS

(36) Batho ba ne ba thaisa le ea nong tse di ngoe di sa ntse di thaisa ke tse: —^(a) Seru se thaisa di nonyane tse ding e le tse di tona e.g. M. dikgaka, Masogo le matsichoane
 b) Mottoane: o thaisa dinonyane le di phologolo. fela ea ka bogolo ba eona e menyane e thaisa di ngonyane tse ke di boletseng koo dimo. E me golo e thaisa di phologolo. Ke gone menttoane e me golo di nonyane ga di ka he tsa e tshola, e kgonaa fela ke di phologolo fela tse di tona ke tona fela di e ~~ts~~ itsibolang. ^(c) Mogottha ke se eo o thaisang di phologolo tse di tona fela. d) Tse di ngoe,^{ke} mesima e thaisa di phologolo le di nonyane.

a) Seru se thaisa ka thenthengoane di le dintsi, ke gone ge nonyane fela e loka tthogo, fela ge e gata thenthengoane e ngoe le e ngoe e gatisia ke setlapa. fa gongoe ge nonyane e se tthogono e o tloa ke

s. (169)

13

trapo

K32/13

XIII

13

the thekgoane e holae, koa ntle ga go gatisioa ke sena.

b) Mottoane or Kobi o thaisioa ka the thekgoane ge e le ngoe -ge e le se tsa ka molalana, ge e le se tsa ka le koto o thaisioa ka the thekgoane di le di ntsi

fela mottoane o thaisang di phologolo o bidioa kapo ke se tsa ka le koto. Kobi ea ona ke e tona go feta ea di nonyane. le mogala oa teng ke o motona kgotsa mokgaraga.

c) Mogottha: ona go agioa lesaka la di koto di eploa di e misioa. Mme go tse iol e ngoe e rapallioe fagane ga tsona e emetse fo dimo e tsoavisitsoe ka di thobanyane, gone -ge phologolo e ka ne e tla ea gata e ngoe ea tsona ga eona ke le se fela. Ke gone o otla phologolo ga ngoe fela e be e sae sula. E seng ga bedi

d) Gopo eona go ne go e pioa foro e tona e bo teng thata, mme e khurumedioe ka matthare a di tthare le mabyang.

Di lo. Tse di ne di na le bathoise ba tsona, ba ba di itseng le go di tthaloganya. E ne ese motto fela mongoe le o mongoe ea neng a ka di thaisa foro ena ge e epioe e tsoanetse gone matthare a di oe ka bo tthalo gone phologolo -ge e tla e seke

s. (169)

14*

K32/13

XIV

14*

ea ba ea le moga gone go fa go ntse jang. E tsoanetse
gone e bone e setse e le ka mo forong e sa itse gone
e tsene eang.

(38) Ge ne thaisa go tšone le ba ntoi; ge re ea go
ttholla, re ea ba bothe ka nako e le ngoe. Ga
go na ea sisang ba ba ngoe. Ge motho a ka
tselela mouttoane oa o mongoe, o oa tle a
sehesioe, a jelo e kgomo. fa go ngoe a kgoathisioe
a itoele thata gone a seha a tthole a diva jalo.
Ge o mongoe mouttoane oa goe, o sa tsosara
sepe, a ka fiosa ke ba ba tsoereng di le pedi.

E seng gone a itsele, a sa fiosa ke ba ngaona.

(39) Go na le di tthare tse re neng re di sebe di sa thata
gone ge motho a ka tsaea phologolo moselageng sa
o mongoe. Ke tla re ge ke kokotela le mapô la tshitho
& ka uttwa a goa thata. A be a ithisa a re, «ke una
ntata ke tseneng phologolo & kwa mouttoane oa go»
ke be ke mo dirolla. Ke kokotolla le mapô le ke
le kokotetseng mo & mo tthakeng oa oto la gagoe.
Phologolo ge e tsoere o e jithela oa e tshaba. go
o le ke gone o ka etsaed. Mong Moong oa selaga
se o tla go lwa gone le oena o bo o ipone ge o se
motho oa sepe nuni.

Ovageng Kan.
Le tthakeng.

end s 169